

CSABAI



# Mérleg

XII. évfolyam 2. szám  
2002. január 31.

— INGYENES VÁROSI LAP • BÉKÉSCSABA —

## Átadták a felújított vágóhidat

**Kékkői Zoltánnak**, a Földművelési és Vidékfejlesztési Minisztérium (FVM) államtitkárának jelenlétében adták át ünnepélyesen január 17-én az Építők utca 28. szám alatti felújított vágóhidat. Az átadási ünnepségen a megjelenteket **Kozma János**, a Békéscsaba Vagyonkezelő Rt. ügyvezető igazgatója üdvözölte. Az igazgató elmondta, hogy a vágóhidat – mely továbbra is városi tulajdonban marad – a vagyonkezelő kezelésében jelenleg a Hús-KP Kft. üzemelteti sikeres pályázat alapján.

A több mint 78 millió forintos beruházáshoz Békéscsaba önkormányzata 45 millióval, az FVM 17 millióval, a Békés Megyei Területfejlesztési Tanács pedig 16 millióval járult hozzá, továbbá a vagyonkezelő rt. néhány milliós saját erővel vett részt a munkában. A támogatók mellett **Kozma János** a kivitelezőknek is köszönetet mondott (Herma Kft., Liker és Társa Kft., Laurinyecz és Társa Kft.). A rekonstruált vágóhidat megnyitása azért is örövendetes, mert az elmúlt tíz évben száz vágóhidat zártak be a megyében. A felújított vágóhidat még nem felel meg az európai uniós szabványoknak, ez lehet a következő lépés a fejlesztésben – tudtuk meg az üzembejárásán.

**Kékkői Zoltán** államtitkár beszédében megemlékezett arról, hogy 30 évvel ezelőtt Békés megyéből indult el szakmai pályafutása: Muronyban dolgozott, s szép emlékei fűződnek az ottani sertéstelephoz. **Hanó Miklós** alpolgármester megnyitóbeszédében elmondta, hogy az 1977-ben épült és most felújított vágóhidat regionális szerepet kíván betölteni a gyulai húskombinát

- Ülészek a közgyűlés
- Csabai arcképcsarnok
- Visszaszámlálás 2002
- Milyen lesz az Árpád fürdő?
- 100 éve történt
- Národnostná Mozaika
- Töredék történetek a múltból



Hanó Miklós és Kékkői Zoltán

FOTÓ: LEHOCZKY PÉTER

mellett, s elsősorban a békéscsabai és a környékbeli termelők, feldolgozók és bérvágást kérők igényeivel párhuzamosan a lakosság igényeit hivatott kielégíteni olcsóbb húsaival. Az alpolgármester szót még arról is, hogy Békéscsaba nem tett le az élelmiszer-ipari inkubátorház létesítéséről, mely a feldolgozott termékeknek, így a csabai kolbásznak, savanyúságnak és a juhsajt-különlegességeknek segítene versenyképessé válni a világpiacon, betartva az EU-szabványokat és -előírásokat.

A pohárköszöntő előtt **Kékkői Zoltán**, **Hanó Miklós** és **Végh László** alpolgármester vágta át a nemzetiszínű szalagot **Pap János** polgármester és több városi képviselő jelenlétében.

VÁNDOR ANDREA

## KÖZGYŰLÉS

Békéscsaba Megyei Jogú Város közgyűlése január 31-én, csütörtökön 9 órától a városháza dísztermében tartja idei első ülését. Várható napirend:

### Zárt ülés

1. Vagyoni ügyek.
2. A Békéscsabáért kitüntetés odaítélése.
3. A Békéscsaba Kultúrájáért kitüntetés odaítélése.
4. A Békéscsaba Sportjáért kitüntetés odaítélése.
5. Békéscsaba területén működő szavazatszámiláló bizottságok tagjainak és póttagjainak megválasztása.
6. Fellebbezések elbírálása.
7. Egyéb zárt ülési ügyek.



### Nyilvános ülés

1. Vagyoni ügyek.
2. Javaslat a gyermekek védelméről és a gyámügyi igazgatásról szóló rendelet módosítására (az élelmezési nyersanyag-norma megállapítása).
3. A személyes gondoskodást nyújtó szociális ellátásokról, valamint a fizetendő térítési díjakról szóló rendelet módosítása.
4. Javaslat a 2001. évi költségvetési rendelet módosítására.
5. A 2002. évi költségvetési rendelet megalkotása.
6. A Békéscsaba Kiváló Pedagógusa kitüntetés átadása.
7. A fizető-parkolóhelyek működésének és igénybevételének rendjéről szóló rendelet módosítása.
8. Az egészségügyet érintő ügyek.
9. Oktatási, közművelődési és sportügyek.
10. Városüzemeltetési ügyek.
11. Tájékoztatás a Békéscsabai Városüzemeltetési Kft. privatizációjáról szóló közgyűlési döntések miatti perről.
12. Bejelentések.

## Diákok fogadása

Hasonlóan az előző évhez, az idén is újranyitó fogadáson találtak az önkormányzat és a városi diákság képviselői, hagyományteremtő szándékkal. Január 16-án a városháza dísztermébe gyűltek össze a diákönkormányzatok tagjai, a város vezetői, a polgármesteri hivatal több munkatársa, önkormányzati képviselők és bizottsági elnökök. A mi évszázadunk – az idén is ez volt a találkozó mottója.

*Benedekfi István* zongorajátéka után a két házigazda, *Benkó György* diákpolgármester és *Pap János* polgármester üdvözölte a vendégeket. *Benkó György* elmondta: sokan dolgozunk, hogy szép legyen a város, bár a diákok lehetőségei korlátozottabbak; a mostani alkalom arra jó, hogy megbeszéljük közös dolgainkat. *Pap János* köszönetet mondott a diákoknak a tavalyi évben elvégzett munkáért, a különböző rendezvények megszervezéséért. Szólt arról, hogy 2002 izgalmas esztendő lesz, különösen az érettségiző diákok számára. Ám az idén a politikusok is „vizsgáznak” a parlamenti és az önkormányzati választásokon; több fiatal viszont most élhet először választójogával. Minden diáknak kívánom, hogy sikerüljön mindaz, amit célként megfogalmazott magának – mondta végezetül *Pap János*.

Ezután az iskolák és kollégiumok képviselői ajándékokkal lepték meg egymást, és elkezdődhetett az ismerkedés.

(SZ. SZ.)



MKPP:

## Áprilisban nem, tavasszal igen

A parlamenti választásokon nem, az önkormányzati választáson viszont indul a Békéscsabán megalakult, Lányi Zsolt nevével fémjelzett Magyar Kiszgazda- és Polgári Párt (MKPP) – tudtuk meg *Hanó Miklós* alpolgármestertől január 16-i sajtótájékoztatóján.

Mint elmondta, az MKPP eddig öt megyében szerveződött meg, ez viszont kevés a parlamenti választásokon való induláshoz (ehhez hét megyei listát kellene állítani). Ha önálló jelöltek indítanak, ezek a szavazatok elvesznének, és hátrányba kerülne a jobboldal, az MKPP pedig a jelenlegi kormányt támogatja. Ezért tehát nem állítanak külön listát, és tárgyalásokat folytatnak a kormánypártokkal. Ennek eredményeként már eldőlt, hogy *Hanó Miklós* Békés megye 7-es választókerületében indul (ide tartozik többek között *Battonya*) Fidesz-MDF közös jelöltként, MKPP-támogatással.

Az alpolgármester hangsúlyozta: annak ellenére, hogy nem indulnak a parlamenti választásokon, a Magyar Kiszgazda- és Polgári Párt nem szűnik meg. 2006-ra szeretnék kiépíteni a pártot, „hogy legyen egy igazi kiszgazdapárt Magyarországon”.

*Hanó Miklós* viszont megerősítette, hogy megmérettetik magukat az őszi önkormányzati választásokon a megye több településén. Békéscsabán minden választókerületben indítanak saját jelöltet, és önálló polgármesterjelöltet is szándékoznak állítani.

(CS. M.)



■ **FOGADÓNAPOK.** Február 1-jén, pénteken *Végh László* alpolgármester, február 8-án *Hanó Miklós* alpolgármester, február 15-én *Szilvássy Ferenc* alpolgármester tart fogadónapot a városházán 8 és 12 óra között.

■ **NYUGDÍJASFARSANG.** Február 12-én, kedden 14 órakor a Szlovák Kultúra Házában a Volán nyugdíjasklubja farsangi balyusbált rendez. Minden klubtagot szeretettel várnak.

■ **A VÁROSI NYUGDÍJAS-EGYESÜLET** február 8-án, pénteken 10 órától tartja közgyűlését az ifjúsági házban. A közgyűlést követő ebédre jelentkezni lehet a Dózsa György út 35. szám alatti székházban.

■ **10 X 10 BÁL.** A 10. Számú Általános Iskolában működő 10 x 10 Alapítvány február 2-án, szombaton bált rendez a Fiumében. Belépőt – amely tartalmazza a vacsora árát – az iskolában lehet vásárolni 3000 forintért. Az alapítvány a bál bevételét a gyerekek támogatására, jutalmazására fordítja. A báiban a Dominó együttes szórakoztatja a vendégeket.

■ **JÓGA.** Jógatanfolyam indult a Belvárosi óvodában. Jelentkezni lehet a 322-463, 06-30/282-5081 telefonszámokon.

■ **FOTÓKIÁLLÍTÁSOK.** A Márvány fotóműhely kiállítása február 8-ig, hétköznapi napokon 8-18 óráig tekinthető meg a Lencsési Községi Házban. • *Kádár Ferenc* fotókiállítása február végéig látható az ifjúsági ház kanyargalériájában.

■ **SZÜLETÉSNAPOK.** *Rázga József* zenetanárt, karnagyot köszöntötte január 21-én hetvenedik születésnapja alkalmából a Bartók Béla Zeneiskola és Művészeti Szakközépiskolában többek között *Csajányi Melinda* igazgató és *Pap János* polgármester. Boldog születésnapot és örök fiatalságot kívánunk városunk kiváló zenei személyiségének!



FOTÓ: KOVÁCS ERZSÉBET

## BÉKÉSCSABA HÍREKBEN



A város,  
ahol élünk

■ **FOLTMOZAIK.** Foltmozaikvárró tanfolyam indul a Csaba Center Ákombákom játszóházában. Érdeklődni a 06-20/493-1377 telefonszámon lehet.

### MATRIKULA



### HÁZASSÁG

Rákóczi Andrea és Nagy Zsolt Ferenc, Borát Ágnes és Botyánszki János, Varga Margit és Igaz Imre



### SZÜLETÉS

Nagy Zoltán és László Erika fia Zoltán, Szabó János és Milyó Katalin Erzsébet leánya Csilla Szimonetta, Farkas Gusztáv Balázs és Balogh Zita fia Balázs, Antal Zoltán és Molnár Ágnes leánya Dóra, Kéri Imre és Andó Erika fia Balázs, Tordai Viktor és Varga Judit leánya Jázmin, Szabó Ferenc és Tokaji Éva fia Patrik Ferenc, Szujó Béla és Such Ildikó leánya Dorka, Csizmadia Antal és Sin Szilvia fia Dominik, Litavec Márton és Tóth Erzsébet fia Máté, Kiss Attila és Takács Krisztina Katalin fia Dániel



### GYÁSZ

Gál Istvánné Hegedűs Jusztina (1924), Szpisják Mihály (1939)



Ingyenes városi lap, Békéscsaba

Felelős szerkesztő:  
Sztójcsev Szvetoszláv  
Szerkesztő: Mikóczy Erika  
Tipográfia: Gécs Béla  
Kiadja Békéscsaba Megyei Jogú Város Polgármesteri Hivatala  
Felelős kiadó:  
dr. Simon Mihály jegyző  
Szerkesztőség: Békéscsaba,  
Szabadság tér 11-17. I/12.  
Telefon: 523-855,  
telefon/fax: 523-842  
Szedés: Reproform Bt.

Nyomdás:  
Hungária Nyomda Rt., Békéscsaba  
Felelős vezető:  
Kepenyés János nyomdavezető  
Megjelenik kéthetente,  
27 000 példányban  
<http://www.nap-szam.hu/merleg/>  
E-mail:  
[csabai.merleg@bekescsaba.hu](mailto:csabai.merleg@bekescsaba.hu)

## Lefelé az égből

BESZÉLGETÉS

BÁNSZKI GYÖRGGYEL ÉS BÁNSZKI TAMÁSSAL  
AZ EJTŐERNYŐZÉSÉRŐL

**S**zimpatikus testvérpár. György az Agrimillnél dolgozik mint műszaki vezető, Tamás a rendőrségen mint vízi és légendészetű főelőadó. Kiegyensúlyozott emberek, nincsenek számukra meglepő, váratlan kérdések, mindenre nyugodtan, sztoikus bölcsességgel reagálnak. Nem csoda, hisz néhányszor megjárták az „ eget”. És vissza is tértek onnan, épen, egészségesen, sőt mindig egy kicsit jobb kedvűen.

– Kezdjük az életrajzokkal!

**György:** 1969-ben születtem Békéscsabán, a Kemény Gábor szakközépiskolában érettségiztem, majd '95-ben végeztem autotimizálási gépészmérnökként. Mielőtt az Agrimillhez kerültem, egy ejtőernyőgyártó és -javító cégnél dolgoztam három évig. 1985-ben ugrottam először mint ejtőernyős.

**Tamás:** 1971-ben születtem Békéscsabán, már általános iskolás koromban sporttagozatos iskolába jártam, a Kettesbe, végül a Testnevelési Egyetemen végeztem mint sportmenedzser, '98-ban. Két éve dolgozom a Békés Megyei Rendőr-főkapitányságon.

– Családi hagyomány az ejtőernyőzés?

**György:** Természetesen, hisz édesapánk, id. Bánszki György is ejtőernyős volt. Kisgyermekkorunk óta mellette tanulgattuk ezt a szép foglalatosságot, élveztük a vele eltöltött percekét a repülőtéren. Mondhatni, a génjeinkben hordozzuk az ejtőernyőzés szeretetét, tiszteletét. Ez így sokkal szerencsésebb, mintha kívülről jön valaki a szakma berkeibe, a vérünkben van a „repülés”.

**Tamás:** Igen. Valóban fontos a családi háttér. Amit az édesapánktól láttunk, hogy szereti, csinálja, az megmarad bennünk. Sőt jobban értékeli, mint a másoktól eltanult dolgokat. Már kiskorunkban megtanultuk szét- és összehajítani az ejtőernyőt. Bemásztunk a repülőgépekbe, ismerkedtünk a műszerekkel.

– Történelmietlen kérdés, de érdekes, mi lett volna önökből, ha nem ejtőernyősök?

**Tamás:** Mások is feltették már ezt a kérdést, azzal a kitételrel, hogy biztos jobban jártunk volna, ha focistáknak állunk, hisz ott több a pénz. De mi erre voltunk predesztinálva. Mindenkinek megvan a maga sorsa. Ez a miénk.

**György:** Igen, így van. A fociban köztudott, hogy több pénz van, de mi nem voltunk és nem vagyunk anyagias szemléletűek, az ejtőernyőzés pont nem erről szól. Hobbij és szenvedély is, nem csak sport. Rengeteg idő, energia, odaszánt szabad idő, akarat, azután versenyszellem kell hozzá.

– A Kvasz András Ejtőernyős-egyesületben szép eredményeket értek el, néhányat említsünk meg!



FOTÓ: VERESS ENIKŐ

**György:** Többszörös magyar bajnok vagyok. A junior világbajnokságon annak idején második lettem, a magyar válogatottal világkupa győzelemben volt részem. Körülbelül négyezer ugrásom van.

**Tamás:** Én is többszörös magyar bajnok vagyok, a junior vében egyszer első, egyszer harmadik lettem. A magyar válogatottal világkupa győzelmet értem el. Ezenkívül a célba ugrásban magyar csúcstartó vagyok, 2001-ben tízszer egymás után ugrottam egymás után pont a célpontba, tizenegyedjére pedig csak egyetlen centiméterrel vétettem el a centrumtárcsát. Ugrásaim száma 4600.

– Hogyan tovább?

**György:** Én ritkábban versenyzek már, mint az öcsém, ebben az évben talán még indulok valahol, de átigazolok Debrecenbe, esetleg Budapestre, mert ott jobbak a feltételek.

**Tamás:** Tavaly óta én sem itthon versenyzek, hanem Szolnokon, ott kedvezőbbek a körülmények. Én indulok a katonai vében és a magyar bajnokságban, remélem, sikerrel.

– Ezek után félve kérdezem: vannak szponzorok?

**Tamás:** Az egyik zsebem az egyik támogató, a másik zsebem meg a szponzor. Ahogy elment a pénz ebből a sportágból is, elmentek az eredmények is, sajnos erre a sportra jellemző, hogy drága hobbi. Eszközigenyes sport az ejtőernyőzés.

– Milyen érzés lefelé jönni az égből?

**Tamás:** Jó kérdés, de megválaszolhatatlan. Ki kellene próbálnia annak, aki meg akarja érteni ennek a dolognak az ízét, atmoszféráját. Azért csinálja az ember, hogy minél többször megjárja az utat ég és föld között. Azt a kérdést fel ne tegye, hogy mi van akkor, ha nem nyílik ki az ejtőernyő, mert erre mindenki ugyanazt válaszolja: kioldom a tartalék zsinort. És ha az sem nyílik ki, megpróbálok szerencsésen landolni.

**György:** Az biztos, hogy ezt kitartóan csak az tudja csinálni, aki szinte megszállottan ragaszkodik a hobbijához. És mi ilyen elszánt, kitartó emberek volnánk.

KÁNTOR ZSOLT

### Tisztelt közös képviselők, lépcsőházbizalmik, lakótársak!

Felhívjuk szíves figyelmüket, hogy 2002. január 16-tól a lakásszövetkezethez tartozó épületek közös tulajdonú részeinek karbantartási, hibaelhárítási és felújítási munkáit a **PÁLFI Tetőszigetelő és Építőipari Kft.** végzi. A kft. ebben a nehéz helyzetben átvállalta a feladatokat, és szeretné azt az Önök megalapozására hiánytalanul és jó minőségben elvégezni. Ehhez kérjük az Önök segítségét. Kérjük, hogy a felmerülő hibákat időben, lehetőleg a közös képviselővel egyeztetve jelezzék, és bejelentéseiket a **Pálfi Kft.** telefonjaira tegyék meg.

#### Telefonszámok:

- Ügyeleti (éjjel, nappal): 66/457-557,
- ezenkívül napközben: 06-30/9388-053, 06-70/2146-009

Ezekon a telefonszámokon a közös részekén kívül az egyéb, a lakásokon belüli hibák, karbantartási, illetve felújítási munkák iránti igényeiket is bejelenthetik.

### A világ egy szobában

Veszprémben lakik a 63 éves **Farkas János**, aki több mint öt éve szív-műtéten esett át. Szívritmus-szabályozóval él, napjait olyan képeslapok gyűjtésével, szortírozásával tölti, amelyek a világot hozzák a szobájába. Hollandiától Indonéziáig alig van a világnak olyan pontja, ahonnan ne rendelkezne táj- és városképekkel. Több tízezer darabos gyűjteménye bővítéséhez kéri **Farkas úr** a békéscsabaiak segítségét. Kérjük, aki teheti, küldjön képeslapot neki. **Farkas János** a táj- és városképek mellett megbecsüli és katalogizálja a húsvéti, virágos és egyéb ünnepi vagy érdekes képeslapokat is. Címe: **Farkas János**, 8200 Veszprém, Stromfeld u. 9/D 11/6.

■ **HELYESBÍTÉS.** A Töredék történetek Csaba múltjából című sorozatunk január 17-én megjelent cikkében rosszul írtuk az egykori vármegyei főjegyző nevét. A név helyesen: **dr. Berthóty István.**



2002-ben újból választunk. Áprilisban döntünk arról, kik képviselnek bennünket a Parlamentben, ősszel pedig a városi képviselő-testület tagjaira voksolhatunk. Sorozatunkban a jelenlegi testület tagjai értékelik az elmúlt három-négy évben történeteket. Számot adnak sikerekről, kudarcokról, megvalósult és elodázott tervekről, vagyis mindarról, amiről az ősszel lezáruló ciklus szólt és szól.

MIKÓCZY ERIKA



**Dr. Ferenczi Attila**

képviselő  
Fidesz-MPP

Egyéni választókerületemben, a Lencsésin sokáig problémát jelentett a lakható, otthonos környezet kialakítása. Ma már, aki ideérkezik, szemmel látható változásokat tapasztal. Főként az utóbbi három évben javult a járdák, utak állapota, megtörtént a kerékpárút teljes felújítása. Rendszeressé vált a parkgondozás, a jelzőlámparendszer kiépítésének köszönhetően pedig biztonságosabbá vált a közlekedés. Képviselői alapomból támogattam a József Attila és a Fövényes utcai óvodát, valamint a Szabó Pál téri iskolát. Terveim között szerepel az iskola melletti parkoló teljes felújítása és a Fényest Békéscsabával összekötő Magyar utca alkalmassá tétele az autóbusz-közlekedésre.

A városgazdálkodási és városfejlesztési bizottság elnökeként nagyon kevésnek látom azt az összeget, amely ennek a területnek jut, jóval több pénz kellene a karbantartásokra, felújításokra. Hiányolom a városfejlesztési stratégiát, és folyamatosan hangoztatom, hogy a vagyonért vagyont elvnek kellene érvényesülnie a döntéseinkben. Fontosnak tartom, hogy állami segítségével a közvetlen lakossági belvizek elhárítására 55-60 milliót fordíthatunk. A Fidesz javaslatára Jaminában is megindult a belvizek-mentesítési program, de a déli részén még 30-40 millió kellene erre a célra. A város fejlődését szolgálják a pályázatok (Árpád fürdő, lakópark stb.), amelyekkel több száz milliós támogatást nyújt Békéscsabának a kormány. Az ipari park beindulása, a megépítendő elkerülő út, és a Gyula-Békéscsaba közötti út nyitvasútja új távlatokat nyit előttünk. Pályázunk egy körülbelül 7 milliárdos beruházási programra, amellyel a város teljes szennyvízcsatornázása megoldódna.

Az elmúlt néhány évben szívügyemnek éreztem az egészségügyi bizottság által felkarolt egy orvos, egy rendelő programot. A Kazinczy-lakótelep és az Árpád sor kivételével ez megvalósult, jelenleg a háziorvosi privatizáció van napirenden. A híresztelésekkel ellentétben nem ajándék az, hogy az orvosok a forgalmi érték alatti áron vehetik meg a rendelőiket, hiszen átvállalnak egy önkormányzati feladatot és az épületek karbantartását, a műszerek beszerzését is. Említésre méltó eredménynek tartom, hogy a Fidesz-frakció javaslatára a két év alatti gyermekeknél a vírusos agyhártyagyulladás elleni, a végzős középiskolásoknál pedig a fertőző májgyulladás (Hepatitis B) elleni védőoltás költségeit átvállalta az önkormányzat. Talán mindenhol az a jellemző, hogy az emberek sohasem elégedettek azzal, ami van, mindenki jobbat szeretne. Úgy gondolom, hogy Békéscsaba lassabban fejlődik, mint a hasonló nagyságú városok, de azért van esélyünk a felzárkózásra.



**Galisz Géza**

képviselő  
MSZP

Békéscsaba fejlődik, függetlenül attól, hogy úgy érezzük, többet is fejlődhetett volna. Vannak olyan megvalósult beruházások, amelyek rányomják bélyegüket a város arculatára (Csaba Center, Tesco, ipari park stb.), és ez optimizmusra ad okot.

Egyéni képviselői helyemet a választók bizalmának köszönhetem, ennek megfelelőek a szavazataim is. Nem vagyok hajlandó párt-szempontról fontos döntést támogatni, ha az ellentétes a kerületemben lakók érdekeivel. Ilyen volt például az Áchim L. András-iskola sorsa, amely politikai csatározások után eldőlni látszott, azonban a szülők érdeke mást kívánt. Támogattam az iskola megmentésére irányuló szülői kezdeményezést. Természetesen még sok a tennivaló úgy itt, mint a Rózsa környékén, amelynek rehabilitációjára tett próbálkozásaim sorra elvéreztek. Úgy gondolom, a gimnázium építése akkor fejeződik be valójában, ha lesz végre rendes kerítés, az ott maradt romos épületeket pedig lebontják vagy felújítják, és egy jóval nagyobb tornateremre is szükség lenne. Rendezni kell továbbá a Temető sor és a Vécsey utca által határolt terület hasznosítását is. Nem kívánom elvitatni mások érdemeit az Angyalos kút létrehozásában, de abban, hogy az pontosan a Petőfi ligetben áll, komoly részem van. A liget hasznosítására már sok olyan kezdeményezés volt, amely nem odaillő építmények mellett érvelt, ezeket igyekeztem megakadályozni. A végeredmény egy szeretett tér lett, amire én is büszke vagyok, és amit szívesen támogattam erkölcsileg és anyagilag is.

A városüzemeltetési és városfejlesztési bizottságnak, valamint a gazdasági bizottságnak vagyok tagja, több olyan kezdeményezésem volt, amely beépült a döntéseinkbe. A bizottságokban komoly munka folyt, a probléma csak az, hogy a közgyűlés az itt született döntéseket többnyire politikai szemüvegen át nézte. Üdvözöltem az elkerülő út ötletét, azonban nem tartom szakszerűnek a tervet. Az átmenő forgalmat a kétsávos Békési útra vezetik, amely nem alkalmas napi 5-600 teherautó és nagy személyforgalom lebonyolítására. Egyelőre még nem tudni, hogy egy politikailag jól eladható kezdeményezésért milyen árat kell fizetnünk a jövőben. Ami a gazdaságot illeti, a hangos kormánypropaganda ellenére szerintem nem tudjuk függetleníteni magunkat a világszerte tapasztalható recessziótól, nem jön annyi befektető ide, amennyire számítottunk.



**Dr. Futaki Zoltán**

képviselő  
SZDSZ

Abban a szerencsés helyzetben vagyok, hogy orvosként belülről ismerem az egészségügyet, bizottsági elnökként pedig – remélem – jó irányban befolyásolhatom az alakulását. Békéscsabán 1992 óta rengeteg olyan újítás történt ezen a területen, amelyek aztán leképeződtek az ország más településein is. Az ellátásban régi vágyunk volt az egy orvos, egy rendelő program, elértük, hogy ma már csak néhány rendelőben folyik váltórendelés. Ez azért is fontos, mert az új egészségügyi törvény értelmében a családorvosok, gyermekorvosok megvehetik a rendelőiket. A folyamat nálunk már elindult, a kollégák vállalták a műszerek beszerzését, amelyek finanszírozását egy országos amortizációs alap segíti. Ezzel az önkormányzat jelentős terhektől mentesül, az orvosok pedig nagyobb autonómiát kapnak. A városban volt egy kezdeményezés a fertőző májgyulladás és az agyhártyagyulladás elleni védőoltás iránt. Az országos epidemiológiai adatok alapján csekély az ilyen megbetegedések száma, ez nem indokol tömeges oltást – az erre fordított pénzt új műszerek, eszközök beszerzésére lehetett volna felhasználni.

A kórházban nagy változások történtek a legutóbbi időszakban – igazgatónál volt, de ez nem befolyásolja az intézmény folyamatos működését, teljes a nyugalom. A kórház jó kezében van, átlendült a mélypontra, az akut gondok megszűntek. Itt kell megemlítenem, hogy egy olyan magnészes rezonancia (MR) elven működő vizsgálóberendezést állítottunk be, amelyből csak négy van az országban. A debreceni orvostudományi klinikával ennek köszönhetően megállapodást kötöttünk, betegeket küldenek majd hozzánk. Az elmúlt években készült közvélemény-kutatások szerint a lakosság 100 elkölthető forintból a legtöbbet az egészségügyre fordítaná. Ezzel szemben az egészségügy alulfinanszírozott, a bérek megalázóan alacsonyak.

A város sokat fejlődött az elmúlt években, büszké lehetünk az egyre szépülő Jaminára, a belvárosra, a Csaba Centerre, új áruházainkra – remélem, ez a folyamat nem áll meg. Sok minden lehetne még javítani, ha például a személyi jövedelemadókból nagyobb hányad maradna a városnál, nem kellene a pályázati pénzekre várakoznunk. Egyedülállónak tartom Békéscsabát abból a szempontból, hogy nagykoalíció kormányozza a várost. Az az acsarkodó hangnem, ami a Parlamentben jellemző, nálunk nem jelent meg. Remélem, hogy a választási időszakban sem durvul a hangnem, mindenki úriember módjára tudja tisztelni képviselőtársát, annak eltérő véleményét.



## Milyen lesz az Árpád fürdő?

1922-ben épült az Árpád strandfürdő, amely az eltelt nyolcvan év alatt több részleges felújításon, bővítésen esett át, és a hosszú idő alatt jó néhány csabai polgárt kiszolgált. Az utóbbi években már érezhető volt, hogy jelenlegi formájában a fürdő aligha felel meg az elvárásoknak, nem beszélve az időközben szigorodott előírásokról. Tavaly a fürdőt üzemeltető Békés Megyei Vízművek Vállalat sikerrel pályázott a Gazdasági Minisztériumnál, az egymilliárdos átalakításhoz 474 millió forintot nyertek. A vízművek akkori igazgatója, *Hosszu Szilárd* örömmel újságolta a hírt tavaly nyáron, azonban korai halála közbeszölt, a beruházás elindulását már nem érthette meg. A vállalat igazgatója *Hideg András* lett, aki elődje elképzeléseinek megfelelően viszi tovább a fürdő ügyét. Ha minden jól megy, márciusban elkezdődik a nagy átalakítás, erről *Cseke Andreát*, a vízmű projektkoordinátorát kérdeztük.



Cseke Andrea

FOTÓ: VERESS ERZSI

– 2001 szeptemberében elindítottuk a közbeszerzési eljárást. Mivel a beruházás nagyságrendje megkívánja, kétfordulós eljárást kellett meghirdetnünk. Az első fordulón túl vagyunk, most az ajánlattételi szakaszban tartunk, így várhatóan márciusra lesz nyertes kivitelezőnk. A közbeszerzési eljárásban szereplő munkákat részekre bontottuk azért, hogy több helyi, kisebb vállalkozó is részt vehessen a rekonstrukcióban. A legnagyobb munkák – az uszoda, a lelátóépület és a téli fürdő felújítása, valamint a szabadtéri medencék építése – egy blokkban maradtak, erre tökéletes, megfelelő referenciával rendelkező cégek jelentkeztek. A mobilíák, a berendezési tárgyak beszerzése más profilt jelent, ezért ezek egy külön közbeszerzési eljárás tárgyát képezik.

– *Mit tartalmaz a rövidesen induló rekonstrukció, milyen lesz az új Árpád fürdő?*

– A strand Degré utca felőli részénél lesz egy üzemi épületünk a személyzetnek, mellette gyermekmedence játszótérrel, többfunkciós, élményelemekkel ellátott medence óriáscsúszdával. Ennek a közelében lesz egy fitnessfészer kondigépekkel, nyári öltöző, mely osztályok, csoportok fogadására alkalmas. Természetesen továbbra is ott lesz a gyógyvízű termálmedence és a téli fürdő is. Utóbbiban a tervek szerint megmarad a török fürdő jelleg, bővítjük a szaunát és a hideg vizes részt, de a tervekben szerepel pezsgő- és illatfürdő is. Az épület földszintjén megújul a büfé és az öltözők, az emeleten pedig gyógyászati részleg működik majd, ahol elektro- és fi-

zikoterápiás kezelésekre, masszázásra és különböző szolgáltatások igénybevételére is lesz mód. A versenyszoda és a lelátó teljesen megújul, a lelátó alatt korszerű öltözők lesznek a vendégek és a sportolók számára külön-külön, a kísérőknak pedig lesz hely a várakozásra. A fürdő Halász csárda felőli részénél új strandbüfé épül, és korszerű parkot alakítunk ki sportolásra alkalmas pályákkal. A pályázatban a kapcsolódó infrastruktúra is szerepelt, ennek megfelelően parkolókat szeretnénk kialakítani az Árpád soron, a Felső Körös soron és a Derkovits soron, a két bejáratnál pedig kerékpártárolók lesznek.

– *Milyen a beruházás ütemezése, és lesz-e olyan periódus, amikor a fürdő zárva tart?*

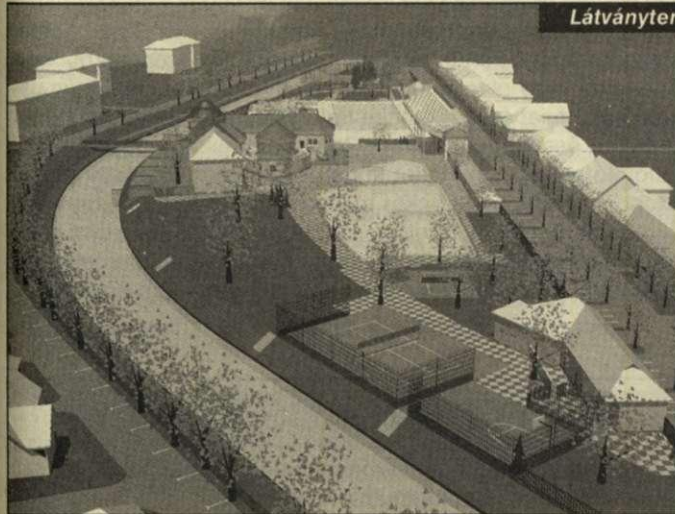
– A munka márciusban a nyári főbejáratnál a Degré utca felé eső területen kezdődik, a téli fürdőt kivéve. A mostani termálmedencék és gyerekmedencék helyét bocsátjuk először a kivitelező rendelkezésére. A téli fürdő átalakítását májustól tervezzük, ekkor tehát a szauna és a téli fürdő zárva tart, de az uszoda üzemel. A nyár elejére terveink szerint elkészülnek az Árpád sor felőli bejáratnál balra az új medencék, így a vendégek azokat már használhatják. Augusztusban elkezdődik az 50 méteres uszoda és a lelátó felújítása. A 2002-es téli szezon kezdetére tervezzük a megújult Jázmin Egészségcenter (téli fürdő) átadását, egy hónappal később pedig a sátras uszoda is megnyitja a vendégek előtt. A téli szezon alatt új strandbüfé megépítését tervezzük, majd következhetnek a befejező munkák és a tereprendezés. Ha minden jól megy, 2003 tavaszára lesz egy új fürdőkönk úgy, hogy tulajdonképpen sohasem kell teljesen zárva tartanunk. A felújítás persze így is sok kellemetlenséggel jár, amiért előre is kérjük a város polgárainak megértését és türelmét.

– *Sokat hallottunk már a beruházás finanszírozásának módjáról, de egymilliárd forint esetében talán nem árt többször is megnézni, hogyan jön össze ennyi pénz. A fürdő látogatói pedig arra is kíváncsiak, mennyibe kerül majd a belépő az új fürdőbe?*

– 474 millió forintot nyertünk az Árpád fürdő rekonstrukciójára. 250 millió forint az önrész és 276 millió forint hosszú lejáratú hitel szükséges a beruházás megvalósításához, melyek megfizetését teljes egészében Békéscsaba város vállalta magára. Ennek visszafizetése érdekében a közgyűlés nem csökkentette olyan mértékben a mennyiségfüggő vízdíjakat, mint ahogyan azt más önkormányzatok tették. Ami a jegyárakat illeti, jelenleg az országban megszokotthoz képest Békéscsabában olcsó a belépő. Idén a várható kellemetlenségek miatt nem emelünk árat, de a beruházást követő években az infláció mértékét meghaladó jegyáremelésekre lehet számítani. Azonban továbbra is lesznek olyan szolgáltatásaink (például szauna, gőz-, pezsgőfürdő), amelyeket díjmenetesen vehetnek igénybe a fürdővendégek a korszerű, teljesen megszépült Árpád fürdőben.

MIKÓCZY ERIKA

### Látványtervek a fürdőről



## VÁLASZTÁSI HIRDETMÉNY

### Tisztelt Választópolgárok!

A 2002. évi országgyűlési képviselő-választások első fordulója 2002. április 7-én, második fordulója április 21-én lesz.

Ezúton tájékoztatjuk önöket, hogy Békéscsaba választójogosult polgárai 2002. február 4–8. között postai úton értesítést kapnak a választók névjegyzékébe történő felvételről, valamint a szavazás helyéről és időpontjáról. Megkapják továbbá a jelöltajánláshoz szükséges ajánlószelvényt. Jelöltet ajánlhat az a választópolgár, akinek lakóhelye a választókerületben van. Az ajánlás nem vonható vissza. Az ajánlószelvényen jelöltet ajánlani a kitöltött ajánlószelvénynek a jelölt, illetőleg a jelölő szervezet képviselője részére történő átadásával lehet.

Az ajánló választópolgár az ajánlószelvényre rávezeti családi és utónevét, lakcímét, személyi azonosítóját, az ajánlott személy családi és utónevét, a jelölő szervezet nevét, illetőleg a független jelölés tényét. Az ajánlószelvényt az ajánló választópolgár saját kezűleg aláírja.

Az érvényes jelöléshez szükséges ajánlások száma: 750 db. Jelöltet ajánlani 2002. március 15-én, 16 óráig lehet. A választópolgár csak egy egyéni választókerületi jelöltet ajánlhat.

A választók névjegyzékét közszemlére tesszük a polgármesteri hivatal okmányirodájában (Békéscsaba, Szabadság tér 11–17. l. em. 4. ajtó) 2002. február 6-tól február 13-ig, ahol a névjegyzékből való kihagyás vagy a névjegyzékbe történő felvétel miatt 2002. február 6-tól február 13-án 16 óráig lehet kifogást benyújtani (munkanapokon: hétfőn 7.30–12.00, 12.30–17.00 óráig, kedden 8.00–12.00, 12.30–16.00 óráig, szerdán és csütörtökön 7.30–12.00, 12.30–16.00 óráig, pénteken 7.30–12.30, 13.00–15.00 óráig).

Akik a választás napján nem tartózkodnak lakóhelyükön, igazolást kérhetnek. Igazolást – a választás I. és II. fordulójára egyaránt – személyesen vagy meghatalmazott útján 2002. április 5-én 16 óráig, ajánlott levélben pedig úgy lehet kérni, hogy a 2002. április 2-ig megérkezzen a választási irodához.

A választási iroda vezetője: dr. Simon Mihály jegyző. Hivatali helyiségének címe: Békéscsaba, Szent István tér 7.

HELYI VÁLASZTÁSI IRODA

## Díj Zsibrita Pálnak

A Jókai színház Vigadó-jában a Himnusz Szóke Pál színművész tolmácsolásában hallhattuk először a magyar kultúra napja alkalmából január 22-én, majd Csányi Tibor, a színház gazdasági igazgatója üdvözölte a megjelenteket Konter László főigazgató nevében is. A Vigadó immár harmadik éve ad otthont a magyar kultúra napi rendezvényeknek, s az is hagyomány, hogy ezen a napon a város és a megye közművelődési dolgozóinak szavazatai alapján adománydíjat nyújtanak át.

Ünnepi beszédében Jeszenszky Géza, a megyei önkormányzat alelnöke a magyar kultúra napjának jelentőségéről, nemzeti Himnuszunk megszületésének körülményeiről beszélt. 1823. január 22-én, 33 évesen írta meg a Himnusz Kölcsey Ferenc. Nyomatásban az Auróra folyóiratban jelent meg 1829-ben, Erkel Ferenc 1844-ben zenésítette meg. Azóta, két vérzivataros századon át a magyarság nemzeti énekévé, Himnuszává vált: ezt jelentette a reformkor és a szabadságharc ifjainak, túlélte a két világháborút és a szocializmus 40 évét.

A 2002. év adománydíját a szavazatok alapján Zsibrita Pál, az Elektroház ügyvezetője és a Csaba Center többségi tulajdonosa érdemelte ki. A díjat Pap János polgármester adta át. Zsibrita Pál meghatottan köszönte meg a kitüntető figyelmet. Az üzletember elmondta: egy olaszországi útja során tapasztalta, hogy az emberek esténként szívesen összejönnek. Ez adta az alapötletet, hogy a város minden rétegét összefogó, közös kulturális rendezvénysorozatot indítson. Ezt a hagyományt, amely az Elektroház-napokat jelentette, a Csaba Centerben is folytatni kívánja Zsibrita Pál.

Az ünnepi hangverseny műsorán Weber, Kodály, Madarász Iván és Mozart művei szerepeltek a Békéscsabai Szimfonikus Zenekar előadásában, Gémes Géza vezényletével.

(V. A.)



FOTÓ: KOVÁCS ERESZÉNT

BÁRKA 2002/1.

## Tandori, Pomogáts, Zalán

Folytatódik a Bárka szenzációszeriája. Tartani tudja azt a színvonalat, amit az elmúlt évben a prózafesztivál idején elért. Tandori Dezső most Ambrose Bierce-nek állít emléket három verssel. De kitűnőek Banner Zoltán, Becsy András és László Noémi versei is. Irodalmi inycncfalatként szerepel a lapban Térey János és Harcos Bálint négykezes „vers-zongorajátéka”, a Kocsor és Kácsor.

Pomogáts Béla szuggesztív tanulmánnyal van jelen, amelynek címe: Történelmi kihívások a magyar irodalomban. Bertha Zoltán Erdélyi változatlanóságok – hollóidőben címmel írt esszé Szilágyi István új regényéről. Prágai Tamás A kritikai tevékenység című tanulmányában a műbírálatról mint műfajról és „magartartásformáról” értekezik. Gróh Gáspár Grendel Lajosról, Odorics Ferenc pedig Kukorelly Endréről írt kritikát. Szilágyi András a sokáig Békés megyében élő Lóránt János képzőművészről fest pályaképet.

A prózák közül kiemelkedik Láng Zsolt A smaragdfejú kigyó novellája és Zalán Tibor regényrészlete, az Eltévédve.

A Figyelő sorozat most is színvonalas. A legérdekesebb írás a Bárka törzsvendég-szerzőjéről, Podmaniczky Szilárdról értekezik, a Két kézzel búcsúzik a leopárd című regényről. Az írás szerzője Szilágyi Márton.

B. ÁKOS

## RÓLUNK ÍRTÁK

## Dél-alföldi városok a világhálón

Egyre több településnek van önálló honlapja, ahol a város történetétől kezdve az önkormányzati fogadóórák időpontjain át szinte minden megtalálható. Vagy mégsem? Ennek jártunk utána. (...)

A [www.bekescsaba.hu](http://www.bekescsaba.hu) oldalon a város montázsa alatt a tavaly ősz óta hivatalossá lett szlogennel (Fejlődés és hagyomány) induló rövid ismertető olvasható. A bal oldali menüben további hasznos információkra lelhetünk, legyen szó gazdaságról, helytörténetről vagy oktatásról. Külön előnye az oldalnak, hogy nagyon sok képet és illusztrációt tartalmaz, ugyanakkor egy kicsit rontja az összképet a fekete keret harsánysága a pihentető, nyugtató halványkék háttér körül. A honlapon megtalálhatók a különböző helyi, illetve Békés megyei cégek linkjei is. A szerkesztők arra is gondoltak, hogy az esetlegesen erre az oldalra tévedő nem magyar szörfözők is képet kaphassanak a városról, feltevé, hogy tudnak angolul vagy németül (esetleg magyarul).

SZAKÁCS LÁSZLÓ  
(Népszabadság)

[www.bekescsaba.hu](http://www.bekescsaba.hu)

Információk a városról és az önkormányzatról  
Békéscsaba honlapján!





Velkey Gábor

**Van véleménye? Küldje el SMS-ben! 06-30/3030-394**

*Ön szerint, ha Magyarország 2012-ben olimpiát rendezne, az gyorsítaná-e Békés megye fejlődését, vagy az elsősorban fővárosi fejlesztések miatt a megye hátrányos helyzetét erősítené?*

Véleményét levélben is elküldheti az alábbi címre: **SZDSZ Békéscsaba, Pf. 72, 5601**

**Országgyűlési választások 2002**



POLITIKAI HIRDETÉS

## Felújítják a Szlovák Tájházat

A szlovák kisebbségi önkormányzat január 17-i ülésén a képviselők áttekintették az eltelt időszak eseményeit, majd a költségvetés elfogadásáról szavaztak.

Tavaly összesen 78 határozatot hozott a testület, melyek többsége megvalósult, azaz teljesítették az azokban foglaltakat. A 2002-es esztendő első féléves munkatervében a tavaly kimaradt feladatok is helyet kaptak: így például a kiadói tevékenység áttekintése, a szlováksággal foglalkozó prominens személyiségek bemutatása, a nemzetiségi oktatás koncepciójának áttekintése, az utcanévtáblák felülvizsgálata, valamint a nemzetközi alkotótábor megrendezése. Ez utóbbival kapcsolatban a kisebbségi önkormányzat, a Munkácsy Mihály Múzeum és a Békési Úti Községi Házak együttműködési megállapodást kíván kötni, melyre a munkaterv alapján a februári közgyűlésen térnek vissza a képviselők.

A továbbiakban egyhangúlag megszavazta a testület a Szlovák Tájház felújítási munkálataihoz szükséges 902 ezer forintot; a tájház ez évi működésére 700 ezer forintot biztosítottak. Elfogadták az első féléves munkatervet is.

(V. A.)

## Egy könyv az asztalon

Minden emberi értéket hordozó mű születése magvetés, a jó ügy szolgálata, a jövő építése. Ebbe a kategóriába, erre az elvárási szintre helyezzük, és így nyújtjuk át városunk közösségének a Békéscsabai Evangélikus Gimnázium legújabb évkönyvét, amelynek szerkezete, fő gondolati és a következő:

Az iskola elmúlt (és egyben első) nyolc évének mérlegre tévése, küzdelmeivel, sikereivel és buktatóival, különös tekintettel két specifikumára, az egyházi jellegre és az alsó- és középszintű művészeti oktatásra.

Az iskola szerteágazó kapcsolatrendszere – egyházi, városi, megyei és nemzetközi szinten – azzal a kimondatlan üzenettel, hogy részei vagyunk egy nagy egésznek, és azt van mivel gazdagítanunk.

Az ív lenyugvásaként az iskolában tanító tanárok szakmai dolgozatai találhatóak. Természetesen nem maradhattak ki az iskola életét mérhetően megjelenítő adatok, statisztikák. Színes fotók zárják az évkönyvet, jelezvén: színes az élet a BEG-ben. A különböző témák között a képzőművészeti szakközépiskola diákjai által rajzolt, Békéscsaba jellegzetes épületeit, léteit bemutató képek és leírások az ív tartópillérei. Évkönyvünket szeretettel ajánljuk Békéscsaba lakosságának figyelmébe, jóindulatába.

BAKAY PÉTER



**START**  
rádió **88.9**

Adástelefon: 324-552

Üzleti telefon: 442-555

Cím: 5600 Békéscsaba,  
Bartók B. út 23. VIII/32.

100  
ÉVE  
TÖRTÉNT

CSABAI  
**KRÓNIKA**

A Békésmegyei  
KÖZLÖNY  
hírelből

JANUÁR

SZERKESZTI: GÉCS BELA

### • Születési, halálozási statisztika, 1901

Az elmúlt évben a népmozgalmi kimutatás szerint Csabán összesen 1614-en születtek, köztük 822 fiú és 192 leány. Halva születtek 38-an, ikrek 14 esetben. Házasságot kötött 477 pár. A meghaltak száma 1035 volt, ezek közt fiúnemű 519, nőnemű 516.

### • Békéscsaba vagyona

A vármegye legnagyobb községének vagyoni viszonyát a közgyűlésben Seiler Gyula községi számvevő olvasta be. Csaba vagyoni leltára az 1901. év végi állapot szerint: mérleg – 799 196 korona 37 fillér, tiszta vagyon – 62 815 korona 13 fillér évi jövedelem.

### • Hűségese cselédek jutalma

Lélekelmő ünnepség helyszíne volt a városháza tanácsterme január 5-én délelőtt. Százak jelenlétében adta át Sztraka György főszolgabíró Darányi Ignác földművelésügyi miniszter jutalmát, a díszokleveleket és vele 100-100 aranykoronát Kovács György és Hrabovszki Pál mezőgazdasági cselédeknek. A jutalmazottak 50, illetve 40 évet meghaladó időkön át hűséggel, becsülettel és szorgalommal szolgáltak egy és ugyanazon családot. Az ünnepélyen részt vett Seiler Endre főszolgabíró és Zsiros András csabai bíró.

### • Nyugalmazott 48-as honvédtisztek

Az 1848–1849-es honvédek nyugdíjazó bizottság január 1-jétől kezdődően nyugdíjazta: bajczai Beliczey Rezső honvéd százados csabai lakost, évente 624 koronával. A 48-as honvédtisztek közül Zlinszky István, Fikker Lipót és Sztraka György kapott ilyen összegű nyugdíjat. A honvédtisztek nemes szándékkal a nyugdíjösszeget a megyében élő szegény honvéd bajtársaik segélyezésére ajánlották fel.

### • Csabai és megyei nyomdászok farsangi estélye

A csabai színházban és a Vigadóban január végén tartották farsangi rendezvényüket Csaba és a megye nyomdásza. A színvonalas művészi műsor és hangverseny után 11 órakor 40 páros négyesével kezdődött a farsangi multság a Vigadóban. A nyomdászok estélyén részt vettek Fábry Sándor alispán és neje, Kiss László vármegyei jegyző mellett Csaba előkelőségei, a nyomdatulajdonosok és nyomdászok nagy számban. A szervezés munkáját Szihelszky József, a Corvina nyomdatulajdonosa végezte. A farsangi estély bevételét a megyei szanatórium egyesület alapja javára adták át.

### • Csaba egészségügye

Leginkább a légzőszervek bántalmi voltak túlsúlyban az év első hónapjában. Tüdőgümőkórban, tüdőgyulladásban és egyéb tüdőbetegségben 57 csabai lakos halt meg. A januári születések száma 147, fiú 69, leány 78. Meghaltak összesen 127-en, fiúnemű 69, nőnemű 58.

## Helyettes szülők

A Családsegítő és Gyermejjóléti Szolgálat várja azon békéscsabai lakosok jelentkezését, akik helyettes szülői feladatot látnának el. Bővebb felvilágosítást személyesen kaphatnak a jelentkezők a családsegítőnél (Szabadság tér 11–17. II. em.) vagy az 523-849 telefonon hétfőtől csütörtökig 8–16.30, pénteken 8–12 óráig.



## Návšteva hlavného tajomníka Amerického veľvyslanectva v našom meste

Vo štvrtok 10. januára pricestoval do Békésskej Čaby vysoký úradník diplomatického zboru Veľvyslanectva USA v Budapešti *Samuel C. Laeuchli*. Ako hlavný politický radca veľvyslanectva, chcel sa oboznámiť s juhovýchodným regiónom Maďarska. S cieľom lepšieho spoznania krajiny, pricestoval bez diplomatického sprievodu, vlakom. Po príchode rokoval s primátorom mesta Jánosom Papom, ktorý ho informoval o hospodárskom stave nášho regiónu a niektorých historických udalostiach Maďarska. Prvého tajomníka zaujímali udalosti z roku 1956 a niektoré rozdielnosti medzi štátmi niekdajšieho socialistického tábora. Popoludní vzácný hosť, spolu s primátorom mesta, zavítal do slovenskej školy,



FOTO: KOVÁCS ERZSÉBET

kde sa stretol s riaditeľkou Editou Pecsényovou, ktorá ho v hlavných črtách oboznámila s postavením tu žijúcej slovenskej národnosti.

Diplomat prejavil veľký záujem o celkové postavenie menšín a menšinovú národnostnú výuku. Podľa jeho slov, v Maďarsku je veľmi dôležitá otázka menšín, preto jedným z hlavných dôvodov jeho návštevy v Békésskej Čabe, bolo získanie informácií o tu žijúcich Slovákoch. Podľa jeho skúseností je veľmi ťažká úloha zachovať a udržať menšinový jazyk v takom prostredí, kde existuje silný väčšinový jazyk. Podľa neho tento fakt nemá politické pozadie, ale príčinu vidí v tom, že kto nepozná väčšinový jazyk, nevie sa uplatniť.

Zo slov pani riaditeľky sa politický radca dozvedel, že v našom meste žije približne 2-4 tisíc obyvateľov, ktorí aktívne používajú slovenský jazyk, hoci niekoľko desiatok tisíc obyvateľov a rodín má slovenské korene. Slovenská škola sa môže pochváliť rastúcou tendenciou počtu žiakov, ktorú zaznamenáva v posledných rokoch najmä v najmladšej vekovej kategórii.

Potom hosť navštívil Konzulát Slovenskej republiky v Békésskej Čabe.

Hlavný tajomník rokoval tiež s viceprimátorom mesta Lászlom Véghom a parlamentnými poslancami Károlyom Tóthom a Lászlom Pallagom. Okrem iného sa hovorilo aj o amerických investoroch, ktorých sa snaží veľvyslanectvo usmerňovať i do východných častí krajiny, pravda, zo známych dôvodov nie vždy úspešne.

## Naši vyznamenani

Pri príležitosti Dňa menšín tradične bývajú ocenení najaktívnejší predstavitelia slovenskej národnosti, ktorí sa najviac zaslúžili o zachovanie národnej identity, materinského jazyka, národnej kultúry a slovenského školstva.

V decembri minulého roka bola ocenená štátnym vyznamenaním „*Za menšiny*“ riaditeľka slovenskej školy v Sarvaši *Zuzana Medveďová*. Vyznamenanie jej odovzdal predseda vlády Maďarskej republiky Viktor Orbán v prítomnosti prezidenta MR Ferencu Mádlu. Z Medveďová je riaditeľkou slovenskej školy od r. 1993, je členkou Celoštátnej slovenskej samosprávy a stojí na čele Školského výboru CSS a zastupuje našu národnosť v Celoštátnej menšinovej komisii Ministerstva školstva MR.

V našom meste je tradíciou, že Deň menšín oslavujú slovenská, rómska a rumunská samospráva spoločne. Na oslavách sú vždy prítomní vedúci predstavitelia mesta. Na slávnosť, ktorá sa konala 13. decembra zavítali aj generálny konzul Slovenskej republiky Štefan Daňo, konzul Ladislav Tischler a podpredseda Výboru pre ľudské práva, menšiny a konfesie Národného zhromaždenia MR Jozef Layer.

Predseda čabianskej menšinovej samosprávy Juraj Ando pri odovzdávaní vyznamenaní „*Za čabianskych Slovákov*“ hovoril o tolerancii a skromnosti dolnozemskej Slovákov. Slovenská samospráva udelením vyznamenaní prejavila úctu a vďaku dôchodcom, ktorí pracovali a dodnes pracujú v prospech slovenskej národnosti nášho mesta.

Vyznamenani boli:

Alžbeta Pluhárová - učiteľka slovenskej školy na dôchodku

Tibor Hidasi - bývalý vychovávateľ žiackeho domova slovenskej školy

Ján Sasala - aktivista Slovenského klubu

Žofia Vicianová - zakladateľská členka Slovenského klubu a Pávieho krúžku.

Všetkým vyznamenaným srdečne blahoželáme.



## Kultúrny dom železničiarov 25-ročný

Békésscabiansky Kultúrny dom železničiarov oslávil 25. výročie svojho trvania. Tradične sa v ňom konajú mnohé slovenské podujatia. Pri tomto jubileu sa tu stretli predstavitelia národnostných klubov už po desiaty raz. Predseda Čabianskej organizácie Slovákov Michal Lásik poukázal na význam toho, že účastníci stretnutia prerokovávali i otázky súvisiace s úlohami menšinových klubov v občianskom živote.

Účastníci si vymieňali skúsenosti o aktuálnych menšinových otázkach a oboznámili sa s pamätihodnosťami Békésskej Čaby. Súčasťou ich programu bol galaprogram, usporiadaný pri príležitosti jubilea.

## MOZIMŰSOR

2002. január 31.–február 13.

### PHAEDRA MOZI NAGYTEREM

Január 31.–február 7-ig 15.45, 17.45, 20.00,  
vasárnap de. 10.30 órától is, pénteken és szombaton  
22.00 órától is:

Tom Cruise, Penélope Cruz, Cameron Diaz:  
**VANÍLIA ÉGBOLT \***  
(romantikus dráma)

Február 7–13-ig 15.45, 17.45, 20.00,  
vasárnap de. 10.30 órától is, pénteken és szombaton  
22.00 órától is:

Gene Hackman, Owen Wilson:  
**ELLENSÉGES TERÜLET \*\***  
(háborús akciófilm)

### PHAEDRA MOZI KISTEREM

Január 31.–február 7-ig 17.00, 19.00 és 21.00 órákor:

Rob Schneider:  
**TÖK ÁLLAT \***  
(szinkronizált bohózat)

Február 7–13-ig 17.00, 19.00 és 21.00 órákor:

Sylvester Stallone, Michael Caine:  
**GET CARTER \*\***  
(krimi)

\* : 14 éven felülieknek • \*\* : 16 éven felülieknek • \*\*\* : 18 éven felülieknek

## FILMAJÁNLÓ

Sylvester Stallone, Michael Caine:

### GET CARTER

(krimi)

Jack Carter nem az a kimondott jófiú. Magányos hős-ként tizedeli az alvilág kétes figuráit. Legújabb munkája hazaszólitja, ugyanis ez az ügy személyes. Öccse rejtélyes körülmények között elhalálozott, Carter pedig meg van győződve arról, hogy gyilkosság történt.

Tom Cruise, Penélope Cruz, Cameron Diaz:

### VANÍLIA ÉGBOLT

(romantikus dráma)

A szívtipró Davidet (Cruise) egy napon elgázolja a végzet: balesetet szenved, arca összeroncsolódik. A régóta vágyott szerelem (Cruz) csak ezután köszönt be, ám a dolgok hirtelen kicsúszni látszanak az örök győtes kezéből. A film az 1997-es *Nyisd ki a szemed!* című – nálunk videón megjelent – spanyol film remake-je.



## ZÖLD SZÁM: 06-80/922-008

### Tisztelt Csabaiak!

A város lakóival a közvetlenebb kapcsolattartás érdekében a polgármesteri hivatal ingyenesen hívható zöld számot működtet. A 06-80/922-008-as üzenetrögzítőn bárki elmondhatja – maximum 4 percben – a város működésével, fejlesztésével, mindennapjainkkal kapcsolatos észrevételét, véleményét. Amennyiben a telefonáló meghagyja nevét, címét, telefonszámát, az önkormányzat illetékesei válaszolnak az általa felvetett kérdésre, problémára.

### S.O.S. TELEFONOS LELKISEGÉLY SZOLGÁLAT

a nap 24 órájában ingyenesen hívható: 441-300,  
levélben: 5601 Békéscsaba, Pf. 305,  
e-mailen: sos.lelkisegely@axelero.hu.

A telefonszolgálat önkéntes segítőköt keres: várják azok jelentkezését, akik 23. életévüket betöltötték, és szívesen segítenek másoknak. Jelentkezni lehet a 447-334 telefonszámon hétköznapokon 9–15 óráig.

## CSABA HONVÉD KULTURÁLIS EGYESÜLET

Február 2., 14 és február 3., 9 óra:

Déri Zsuzsanna előadása Hogyan legyünk mágusok az itt és mostban? címmel, az Univerzum klub szervezésében. Belépő: 500 Ft/nap.

Február 2., 9 óra: Sakkverseny megyei általános iskolák alsó tagozatosainak részére. Nevezés a helyszínen!

Február 2., 20 óra: Zenés, táncos nosztalgiaest a Melody együttesel. Vendég: a Déjá vu duó. Belépő: 1000 Ft, amely a vacsora árát is tartalmazza. Jelentkezés és asztalfoglalás az alábbi telefonszámok valamelyikén vagy személyesen a helyszínen.

Február 2., 22 óra: Ha untat az átlagosság, gyere, és szórakozz az elmúlt és az új évezred legjobb zenéivel! Belépő: 250 Ft.

Február 8., 20 óra: Balkán-táncház – görög, bolgár, makedón táncok és dallamok. Zenél a Pravo zenekar. Ingyenes!

Február 9., 10 óra: Kinder-klub – Kinder-figurák cseréje és vására. Ingyenes!

Információ: FEK, 5600 Békéscsaba, Szabadság tér 6.  
Telefon: 529-230, 529-231 • Fax: 529-232  
E-mail: fek@bekesnet.hu • www.csabahonved.hu



## CSABAI IFIHÁZ

Békéscsaba, Derkovits sor 2. • Tel.: 449-222 • Fax: 449-336  
E-mail: ifihaz@bekesnet.hu, szervezes@ifihaz.hu

Február 1., péntek 20.30 órákor:

Galéria – Space Jazz Café  
Casino – New School Arena

Február 8., péntek 20.30 órákor:

Galéria – Space Jazz Café

Az ifiház továbbra is várja a hobbi és baráti köröket. Termei nyitottak a közösségi élet színterének.

AZ IFIHÁZ INTERNET-SZOLGÁLTATÓJA A

**BékésNet**  
INTERNET



## AJÁNLATI FELHÍVÁS

BÉKÉSCSABA MEGYEI JOGÚ VÁROS POLGÁRMESTERI HIVATALÁNAK  
városüzemeltetési irodája

### ajánlatot kér ivóvízvezetékek tervezésére.

A teljesítés határideje: 2002. március 28.

Az ajánlat benyújtásának határideje és helye:  
2002. február 14., 10 óra,  
városüzemeltetési iroda

A versenykiírás 2002. február 7-ig díjtalanul átvehető Békéscsaba Megyei Jogú Város Polgármesteri Hivatalának városüzemeltetési irodáján, 5600 Békéscsaba, Szent István tér 7., telefon: 452-252, fax: 523-840



**FIGYELEM!** A KÉPZÉS FELTÉTELEI VÁRHATÓAN VÁLTOZNAK, MOST ÉRDEMES TANFOLYAMOT KEZDENI!

**AUTÓS-MOTOROS TANFOLYAM INDUL:** Gerlán, az általános iskolában január 31-én, csütörtökön 17 órakor és Békéscsabán, az ifjúsági házban (Derkovits sor 2.) február 4-én, hétfőn 16 órakor. Jelentkezés a fenti helyszínen és időben.

**SZÍNVONALAS KÉPZÉS LEGOLCSÓBBAN, GARANTÁLT ÁRON – MÉG MINDIG A THERMÁLNAI!**

Információ: 66/326-524, 06-30/9388-981, 06-30/9388-982  
Internet: www.thermalautosiskola.hu

## matáv.k.á.b.e.l. TV

### Látta már a Riói Karnevált? Velünk megnézheti!

**Karneváli áron csatlakozhat kábeltelevíziós hálózatunkhoz!**

Ha 2002. február 1–28. között jelentkezik, mindössze 9500 Ft csatlakozási díjat kell fizetnie, s máris láthatja televízióján a karneváli forgatagot.

A részletekről a MatávKábelTV Kft. ügyfélszolgálati irodáiban és telefonon érdeklődhet.

5600 Békéscsaba, Andrássy út 44.  
Telefon: 44-55-66

## Civil bál

A Békéscsabai Civil Szervezetek Szövetsége az idén ismét civil bált rendez február 16-án, szombaton 19 órától a Rolling Rock Cafében (Korzó tér). Fellép a MÁV Diákközhöz mazzorettszere, a zenét pedig a Molnár zenekar szolgáltatja. Bővebb információ és jegyigénylés: Békéscsabai Civil Szervezetek Szövetsége, Árpád sor 2/6., telefon: 451-163, 06-30/403-9768; Rolling Rock Café, Korzó tér, telefon: 430-265; jainai könyvtár, Papp Jánosné, Orosházi út 103., telefon: 435-226.

## Kiállítás

A Pallasz Galériában február 1-jén, pénteken 14 órakor nyílik Rutkainé Bakos Ilona festményeinek kiállítása. A kiállítást dr. Pataj Pál festőművész nyitja meg.

## Farsangi bál

A Nosztalgia klub farsangi bált rendez február 9-én, szombaton 18 órától a Balassi nagytermében. Minden vendéget szeretettel várnak.



## Új lehetőség!

Az *Apollo*n férfidivatüzlet  
bővítette szolgáltatását!

2002 januárjától  
vállal hozott alapanyagból is  
férfiöltöny-, zakó- és nadrágkészítést.

Továbbra is lehetőség van az üzlet saját anyagkészletéből történő méret utáni ruhakészítésre (maximum kéthetes határidővel).

Ezenkívül kínálunk még férfiruházati konfekciótermékeket, valamint inget, nyakkendőt, bőrovet stb.

Ne feledjék, már tíz éve állunk az Önök szolgálatában.

Szlogenünk változatlan:

„Keressen minket, hogy testközelségben érezhesse a divatot és az eleganciát.”

Békéscsaba, Bartók B. út 19.  
Tel.: 06-60/303-923 (az Inter-Európa Bank mellett)

### A KÓS KÁROLY SZAKKÉPZŐ ISKOLA (Békéscsaba, Baross u. 1–3.)

azonnali belépéssel felvesz  
könyvtár–bármely  
szakos pedagógust  
könyvtárosi munkakörbe.

Bérezés a Kjt. szerint. A jelentkezéseket írásban kérjük február 8-ig.

BÉKÉSCSABA MEGYEI JOGÚ VÁROS  
ÖNKORMÁNYZATA területén

### a Növényvédő és Kártevőirtó Kft.

(6000 Kecskemét, Béke fasor 71/a)

2002 első negyedévében az alábbi feladatokat végzi:

- rovar- és rágcsálóirtás
- növényvédelmi munkák

### Köszönet az 1%-ért!

Az Engedjétek Hozzám Jönni a Kisgyermekeket Alapítvány köszönetet mond mindazoknak, akik adójuk 1%-át a múlt évben a daganatos gyermekek segítésére ajánlották föl. Ebben az évben is szeretettel várjuk felajánlásait.

Az alapítvány adószáma:  
19057866-1-04



### A PÁLFI TETŐSZIGETELŐ ÉS ÉPÍTŐIPARI KFT.

továbbra is vállalja lapostetők korszerű felújítását

**15 év garanciával.**

Április 30-ig történő megrendelés esetén 15%-os kedvezmény.

Részletfizetést biztosítunk.

Telefon: 06-30/9388-053,  
este: 66/447-483

## TEMETKEZÉS

A Temetkezési Vállalat  
ÁLLANDÓ 24 órás  
MEGYEI ÜGYELETÉNEK  
új száma:

447-897

Békéscsaba, Petőfi u. 4.  
Telefon: 447-897 és 327-585  
Mobil: 06-20/9464-064

Telefonos megrendelőinknek a mindenkori törzsutas-kedvezményt biztosítjuk.



06-20/9333-300  
06-30/2199-800

AZ ÖN  
TAXIJA



SUZUKI

Februári akció!

# TAVALYI ÁR -125 000 Ft

Akár 125 000 Ft-ot mi fizetünk a kezdőrészletből, így a Swift akár 225 000 Ft, a Wagon R+ 275 000 Ft kezdőbefizetéssel jövedelemigazolás nélkül az öné lehet. • Akár 125 000 Ft-tal alacsonyabb áron is megvásárolhatja új Suzukiját. • Akár 125 000 Ft-tal többet ér használt autója beszámítás esetén. • Mozgáskorlátozott-utalványát hitel esetén is 300 000 Ft értékben váltjuk be. • Akár 6% kedvezmény (közalkalmazott, köztisztviselő, oktató, taxis, orvos, gyógyszerész). • Akár 40% kezdőbefizetéstől **cascomentes** részletfizetés. • Akár 2 000 000 Ft hitelt vehet fel kamat- és kezelésköltség-mentesen. • Akár 5 limitmodell közül választhat egyedi ajándéksomaggal.



Akciónk a készlet erejéig érvényes. A felsorolt kedvezmények nem összevonhatók.  
Békéscsaba, Szarvasi út 13. **ANKERS Kft.** Orosháza, Kossuth u. 18.  
Tel.: 66/446-752, 453-770 Telefon: 68/411-233

## Csatlakozzon be a világhálóba a Nap-Szám Internettel!

### Nap-Szám Computer Kft.

5600 Békéscsaba, Andrassy út 79-81.  
Telefon/telefax: 66/451-822  
E-mail: nap-szam@nap-szam.hu



## BÉLYEGZŐKÉSZÍTÉS

Automata, hagyományos, iktató, valamint emblémás bélyegzők készítése

**GYORSNYOMDA**

Békéscsaba, Szabadság tér 1-3. (nagyposta) Tel./fax: 447-563

## A MINŐSÉG ÉS A BIZTONSÁG ISKOLÁJA

# POZSÁR

## Autósiskola

AHOL NEM A VIZSGÁHOZ KELL A SZERENCSE!

**KÖVETKEZŐ AUTÓS-MOTOROS TANFOLYAM INDUL:**  
2002. február 4-én 16 órakor Békéscsabán, a Lázár u. 2. alatt (a bútorbolt mellett).  
ÉRDEKLŐDNI A 66/456-256, 20/912-7057, 20/364-8797 telefonszámokon.

A TANULÓCSOPORTOK FOGLALKOZÁSAINAK IDŐBEOSZTÁSAI:

- |                                 |                  |
|---------------------------------|------------------|
| 1. csoport: hétfő-szerda-péntek | 15 órák kezdődik |
| 2. csoport: kedd-csütörtök      | 15 órák kezdődik |
| 3. csoport: szombat-vasárnap    | 8 órák kezdődik  |



**EREDMÉNYEINK KIVÁLÓAK, SZOLGÁLTATÁSUNK GYORS, OLCSÓ ÉS MEGBÍZHATÓ! HA JELENTKEZIK, ÖN LEHET EGY MOBILTELEFON VAGY EGY SVÁJCI KARÓRA!**

**VELÜNK ÖN IS A CSÚCSRA JUTHAT! SZERETETTEL VÁRJUK AZ AUTÓZNI VÁGYÓKAT!**

POZSÁR JÓZSEFNÉ	ügyvezető igazgató	20/912-7057
POZSÁR JÓZSEF	iskolavezető, KRESZ	20/364-8797
PINTÉR LAJOS	mentőtiszt, eü.	30/992-8661
FÖLDVÁRI ANDRÁS	Suzuki Sedan	20/527-5750
FÖLDI BÉLA	Volkswagen Golf II/D	30/965-0553
GELLÉN SÁNDOR	FIAT Punto	30/271-8848
GYULAVÁRI PÁL	Opel Astra	321-255
IJ. GYULAVÁRI PÁL	Renault Clio	30/218-8975
KRIZSÁN JÁNOS	Volkswagen Polo	20/920-6548
PÁL ISTVÁN	Peugeot 205 GR	30/374-9331
SOCZÓ JÓZSEF	Suzuki Sedan	30/249-4210
SÜLE CSABA	Volkswagen Golf III/D	30/976-9233
SZUROMI ALBERT	Volkswagen Polo	30/471-1808
ZOLNAI SÁNDOR	Suzuki Swift	20/992-7542

## HENYA Holding

A vállalkozások és a lakosság szolgálatában

5600 Békéscsaba, Andrassy út 12. II/28.  
Tel.: 66/447-508 • Mobil: 06-30/213-4355

- Vállalkozásfinanszírozás
- Lakossági hitelközvetítés
- Kintlévőségek kezelése
- Ingatlanközvetítés, értékebecslés

## • APRÓHIRDETÉS •

### INGATLAN

- Az Ór utcában garázs eladó. Telefon: 06-30/9824-063.
- Az Almáskertekben 810 m<sup>2</sup> kert 4 x 3 méteres téliüvegtetű épülettel eladó. Tel.: 438-007, 322-026.
- Gerlán egyszobás, összkomfortos ház eladó. Telefon: 06-30/315-2907.
- A Kenderföldeken zártkert (telek) és bélyeggyűjtemény eladó. Telefon: 440-929.
- Erzsébethely központjában 98 m<sup>2</sup>-es ház eladó. Tel.: 439-391.
- Ház eladó a VI. kerületben, a Bankó A. utcában. Kőművesített. Telefon: 452-102, 18 óra után.

### JÁRMŰ

- FIAT Uno 1.5-ös, benzines sűrűsítő eladó. Telefon: 06-20/3202-809.

### SZOLGÁLTATÁS

- Fekete-fehér televíziók helyszíni javítása: Tomka Attila, telefon: 457-334 vagy 06-30/3532-585.
- Szobafestés, mázolás, tapétázás. Marik István, Tavasz u. 83., telefon: 437-895, 06-30/275-7263.
- Szobafestés, mázolás, tapétázás szolid áron. Gubény György, telefon: 433-079, 06-30/3598-560.
- Háztartási hűtők, fagyasztoók javítása hétvégén is: Bali és Fia Bt. Telefon: 06-20/9212-521, 06-20/9446-986, 435-965, Fiumei u. 4.
- Szobafestést, mázolás, tapétázást vállalom: Lestyán Pál, Békéscsaba, Gorkij u. 6. Tel.: 436-226, 06-30/481-8071.
- Hitellehetőségekkel kapcsolt független pénzügyi tanácsadás. Telefon: 06-20/428-1311.
- Nyugdíjas pedagógus gyermekfelügyeletet vállal 2-10 évesig. Telefon: 323-433.
- Szobafestést, mázolás, tapétázást vállalom rövid határidővel, takarítással. Szatmári Károly, telefon: 432-140, 06-20/3911-608.
- Kárpított bútorok, kocsikulcsok felújítása. Tel.: 437-753, 06-70/249-6732.
- 8 mm-es film átírása videóra, CD-re. Telefon: 448-672.
- Csempézést, hidegburkolást vállalom. Telefon: 06-30/273-3191.
- Hűtő, fagyasztoó, mosógép, centrifuga javítása, eladása. Telefon: 448-369, 06-30/9636-212.
- Svédmasszázs. Békéscsaba, Munkácsy tér 3. (a piacnál). Rendelés 8-12 óráig, 17-19 óráig. Időpont-egyeztetés: 446-082.

- Régi (bakelit) lemezek, hangfelvételek átírása CD-re. Telefon: 448-672.
- Zár, hevederzár, redőny, relaxa, harmonikaajtó, napellenző, szalagfüggöny szerelése, rózárú, cégtábla-gravírozás, kulcsmácsolás. Szolgáltatóhelyek: 1. Sás köz 6., telefon: 457-828, 06-30/233-4550; 2. piac, zöld ház, telefon: 06-30/213-8478; 3. autóbusz-pályaudvar aluljárója, telefon: 06-70/211-0961.
- Eseményrögzítés, videofelvétel digitális minőségben. Telefon: 448-672.
- D. Nagy Anikó pszichológus orvosi magánrendelése: Mednyánszky u. 4-6. (orvosi rendelők). Bejelentkezés: 06-30/4878-970.
- Fekete-fehér televíziók javítása, antennaszerelem. Telefon: 16 óra után 326-162, vagy 06-70/332-4250.
- Zárak, vasalatok javítása, bútorok méretere gyártása (kisebb munkák is), hétvégén is, olcsó áron. Telefon: 06-30/243-9404.
- Színes tévé, videó javítása. Kovács és Társa Bt., tel.: 322-480, 454-486.
- Automata mosógépek javítása, felújítása, üzembe helyezése. Telefon: 06-30/304-4622, 454-561.
- Masszírozás otthonában, masszírozóasztalon. Relaxációs, regeneráló, életérő-fokozó masszáz és harmonizálás. Időpont-egyeztetés: P. István Sándor, telefon: 06-70/234-8598.

### OKTATÁS

- Angolnyelv-oktatás. Tel.: 06-30/345-9237.
- Angolnyelv-oktatás. Tel.: 06-30/460-4454.
- Matematika-fizika tanítást a második félévtől iskolában, rész munkaidőben is vállalom. Telefon: 437-782.
- Alap- és középfokú angoloktatás! Telefon: 06-30/312-6727.

### EGYÉB

- Kecskék eladók. Telefon: 06-30/322-9100.
- Pénzügyi tevékenységhez munkatársakat keresek (nem biztosítás). Értékesítési múlt elölly. 5601 Békéscsaba, Pf. 38.
- 150 kg-os hízó eladó. Békéscsaba, Illyés Gy. u. 14.
- Állattartóknak cukrászati hulladék eladó folyamatosan (20 Ft/kg). Érdeklődni: 06-30/436-7495.
- DVD-lejátszó, új, japán, eladó. Telefon: 06-20/933-7277.

# CSABA MÚLTJÁBÓL

## Békéscsaba először r.t. város • 1848

AZ ELSŐ POLGÁRMESTER: SZINOVICZ LAJOS

*Előző számunkban elkezdjük Békéscsaba rendezett tanácsú várossá alakulása történetének ismertetését. A folytatást megszakítva, hét évtizedet visszalépünk az időben, az 1848-as forradalom dicső évébe, amikor Békéscsaba történetében először kapott – sajnos csak kérésézetű – városi címet.*

1848-ban a forradalmi kormány rendezett tanácsú városá tette Csabát, ahol a népgyűlés töltötte be a vezetői pozíciókat. Az 1849. év folyamán, a város előljáróinak lemondása folytán újabb tisztújítást tartottak június 13-án. A főbírói állásra jelölt Urszinyi Andor, Koricsánszki István, id. Omaszta Zsigmond közül egyhangúlag Urszinyi Andor ügyvédet választották meg. A népgyűlés polgármesternek jelölte Nagy Antal addigi bírót, Simai Kristófot és Szinovicz Lajost. A gyűlés közfelkiáltással a csabai születésű Szinovicz Lajost választotta Békéscsaba rendezett tanácsú város első polgármesterének. Szinovicz 1839-től volt jegyző, az 1840-es évektől sokat szerepelt a közügyekben, részt vett az örökváltsági szerződést szorgalmazó tárgyalásokon, az örökváltsági

bizottság pénztárosa lett. Neve felbukkant 1847-tavasán a Medovarszky Mihály bíró vezette, Szolnoktól Aradig tervezett, Csabán átvezető vasútvonal kiépítésének első megbeszélésein is.

A népgyűlésen az albírói posztra Patai Márton, törvénytudó tanácsnoknak Bajcsy Sándort és Tomka Alajost választották. A városi főügyész Keblovsky Lajos, városkapitány Such József, városi mérnök Lépési János lett. A pénztárnok Filipinyi András volt, Salamon Pál a városgazda, Réthy Pál az orvos, Bellák Zsigmond a sebész tisztet kapták. Nem jogvégzett gazdák egészítették ki a városi tanácsnoki kart, ők a következők voltak: Hrabovszky János, Toriczky Sámuel, Valastyán András, Povázsay Sámuel, Havran Ádám, Petrovsky János, Kvasz Mihály, Belanka Mihály és Kesjár Pál.

Békéscsaba rendezett tanácsú városként való működése igen rövid életű volt, a szabadságharc leverése után ismét a községi szervezeti formát kellett felvennie. Szinovicz Lajosról kevés adatunk van. Csabáról 1858 táján került el, Budára költözött, ahol az árendák jövedelméből jó módban, hosszú életkort megért. A tisztainokai temetőben, felesége mellett kapott nyughelyet. Sírja után kutatva megtudtuk, hogy a temetőt rég felszámolták.

Hajdan a Békési úti körgátnál, a zsillip helyén álló jármos fahidat a csabai nép róla nevezte Szinovicz-hídnak. Nyilván köze volt a hídhöz, talán újjáépíttette.

Szinovicz Lajosról, Békéscsaba város első választott polgármesteréről százados idő múltával sem őriz emléket Csabán. A maiak nemes cselekedete lehetne – városunk újratelepítésének közelgő 285. évfordulóján – egy Szinovicz Lajos emléket megőrkítő, tisztelgő emléktábla állítása városházánk árkádsorán.

40 ÉVE ÉRKEZETT

## Kígyósi ivóvíz Csabán

A hajdani csabaiak vízellátását a házaik portáján lévő ásott gémeskutak adták, amelyek szerepét 1885-től a városszerke egyre nagyobb számban fúrt artézi kutak vették át.

A város alatt 400 méter körüli mélységben található artézi vízrétegekből érkező vízből az 1950-es években egyre kevesebb csordogált az utcai kutakból. Az újabb, bővíző rétegek 1000 méteres mélységben húzódnak, s a felszínre hozatal igen költséges. A termálkutak vize a magas hőmérséklet és az ásványi telítettség miatt városi ellátásra nem felel meg.

A város vízellátása bonyolult problémájának megoldását a sikeres víz- és földtani kutatások eredményei adták, a Maros-ösmedernek Újkígyós határában való kimutatásával.

Az itt 50–55 méteres mélységben húzódó kavicsréteg víztartalma és vízhozama elegendő a város vízszükségletének biztosítására. Az új-kígyósi Maros-ösmeder naponta mintegy 6000 köbméter vizet képes biztosítani, ami fejlesztéssel tovább növelhető.

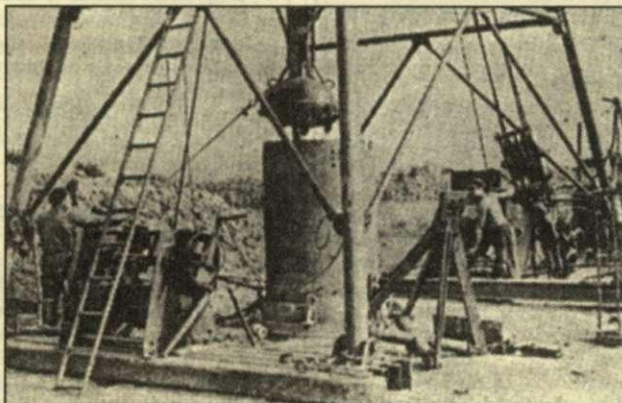
Békéscsaba vízellátásának megoldását az 1950-es években a kutatások alapján készített fejlesztési tervek határozták meg. Újkígyós határában

1959-ben indult a vízkiviteli mű építése. A 100 katasztrális holdnyi területen tíz csökút szolgáltatta a napi 6000 köbméter vizet, amely Békéscsaba vízellátását biztosította, s amelynek a termelési igény szerinti fokozása is lehetséges. A víz a szennyezettsége miatt a tisztítótelepen át került a 2000 köbméteres víztárolóba, amely a fővezetékét táplálja. Az ivóvíz 14,5 kilométer hosszú, kétméteres mélységben lefektetett főnyomóvezetékén a Máriaúti utcánál érte el a várost. Onnan az Orosházi út–Pozsonyi–Kolozsvári–Franklin–Szerdahelyi utcákon át jut az egykori vásártér melletti városi nyomásfokozó telepre, amely a víztorny felépítéséig tudta biztosítani a megfelelő nyomást a főkörvezetékben.

A Szerdahelyi utcából induló körvezeték a Kazinczy–Szarvasi úton, a Szent László utcán, a Berényi–Baross úton haladva elérte a Kossuth és a Szent István tereket, majd lekanyarodott a Bartók Béla útra, onnan a Tulipán utcán viszatért a kiindulópontjához, ahol a körvezeték gyűrűje bezárult.

A körvezeték által határolt belső területeken a későbbiekben épült meg a belső elosztóvezeték-hálózat, amelynek hossza eléri a 21 kilométert.

Az ÉM. 5. számú Mélyépítő Vállalat békéscsabai főépítés-vezetősége által irányított, három évig tartó beruházás nyomán 1961 végétől fokozatos bekapcsolással, 40 éve, 1962-ben indult Békéscsabán a megépített hálózatban a vízvezeték ivóvíz-szolgáltatás.



Az újkígyósi erőmű telepen az egyik kútnál süllyesztik az 1200 mm átmérőjű csövet